

fokusintegration_Sprache

August 2025 bis Februar 2026

Zusammenstellung der Informations-Reihe für Instagram
und Facebook.



INTEGRATION
AARGAU



Alle Posts finden Sie auf Instagram und Facebook.



integrationaargau



anlaufstelleintegration

© Anlaufstelle Integration Aargau (AIA)

Rain 24

5000 Aarau

1. August 2025

Sprache ist...

Sprache ist wichtig für Menschen.

Man kann mit Sprache sprechen, schreiben oder Gefühle zeigen.

Es gibt gesprochene Sprachen, Programmiersprachen, Sprache ohne Worte und Sprache mit Handzeichen.

Sprache ist so verschieden wie die Menschen.

Sprache ist auch wichtig für die Arbeit der AIA.

Die AIA möchte die Sprache mehr thematisieren. Deshalb werden wir Sie in die Welt der Sprache mitnehmen.

In den nächsten Monaten zeigen wir mehr.

Bleiben Sie dabei.

“Sprache ist die Kleidung
der Gedanken”

Samuel Johnson, 1709 - 1784

Ohne Sprache kann niemand
unsere Gedanken hören. Ohne
Sprache können wir unsere
Gefühle nicht benennen. Mit
Worten sagen wir anderen, was wir
denken. Mit Worten schaffen wir
neue Ideen.

Aber:
Sprache ist mehr als nur Worte.

Sprache ist



Was ist “Sprache” für Sie?



8. August 2025

Transkulturelle Kommunikation

Für eine gelungene Verständigung in unserer vielfältigen Gesellschaft sind kommunikative Kompetenzen wichtig. 🌍

💬 Lange Zeit verfolgte man dabei interkulturelle oder multikulturelle Ansätze, die auf Nationalkulturen fokussierten und Unterschiede zwischen Kulturen betonten.

Heute steht der transkulturelle Ansatz im Vordergrund, der mehr auf Gemeinsamkeiten fokussiert und Kultur als ein dynamisches Konstrukt versteht. 🤝🔄

Was bedeutet dies für die Kommunikation?

Seien Sie dabei an unsere Weiterbildung am Mittwoch, 27. August 2025 in Wohlen mit der Referentin Irma Endres vom Institut für Kommunikation und Führung (IKF) 📅📖

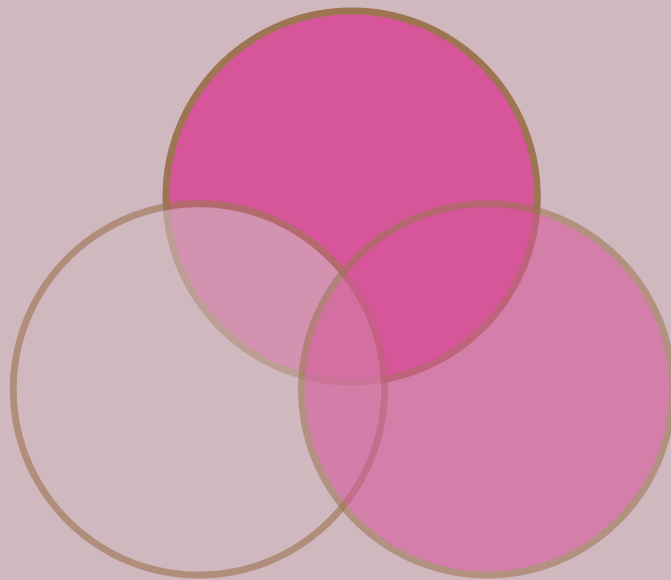
“Wir sehen die Dinge nicht,
wie sie sind.
Wir sehen sie so, wie wir sind.”

Talmud

Unsere Gesellschaft ist vielfältig -
kulturell und sprachlich.

Für eine gelingende Kommunikation
braucht es **transkulturelle
Kompetenzen**.

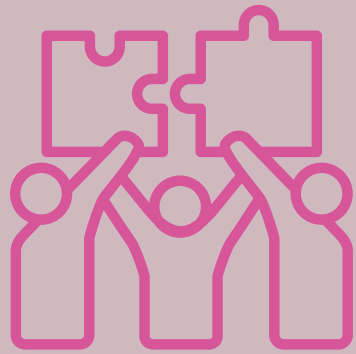




Der **transkulturelle Ansatz** geht von heterogenen Kulturen mit durchlässigen Grenzen aus.



Kultur befindet sich in
ständigem Wandel und
bezieht sich nicht nur auf
Nationalkulturen, sondern z.B.
auch auf



Berufskulturen
Quartierkulturen
Vereinskulturen



15. August 2025

Was ist “leicht verständliche Sprache”?

Leicht verständliche Sprache hat zwei Formen: Leichte Sprache und einfache Sprache.

☞ Leichte Sprache ist für Menschen, für die lernen schwierig ist. Sie ist auch für Menschen, die nicht so gut lesen können. Sie hilft Menschen, die Texte zu verstehen. Leichte Sprache hat Regeln. Fachleute prüfen die Texte.

☞ Einfache Sprache ist für viele Menschen. Sie hilft Menschen, die Informationen schnell verstehen wollen. Sie hilft Menschen, die wenig Deutsch sprechen. Sie hilft Menschen, die Deutsch als Zweitsprache sprechen. Einfache Sprache passt sich der Situation an.

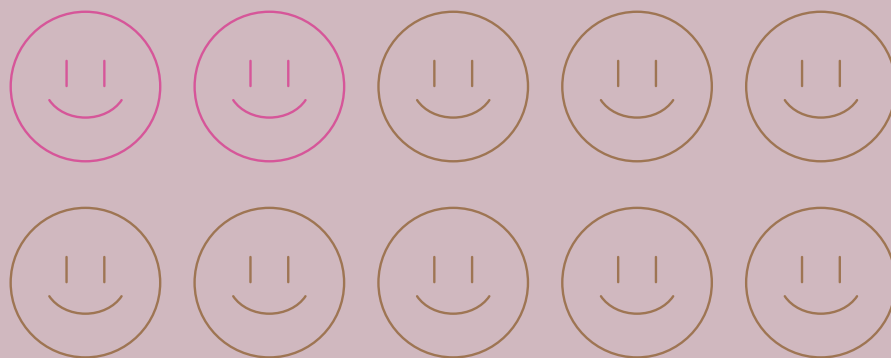
Der Hosensackpick gibt Tipps für leicht verständliche Sprache.

Wollen Sie die Tipps speichern?

Sie können ein Bildschirm-Foto machen.

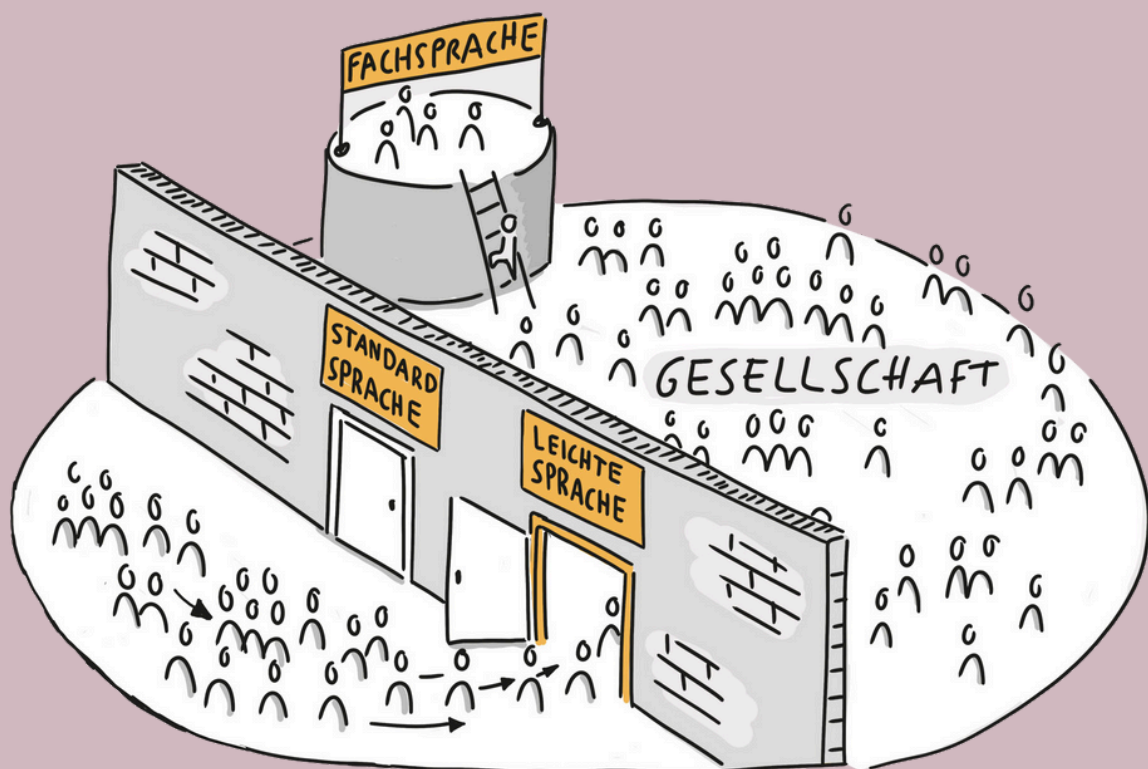
Sie können den Post speichern.

Sie können uns schreiben. Wir schicken Ihnen eine Kopie.



2 von 10 Menschen in der Schweiz können nicht gut lesen und schreiben.

Leicht verständliche Sprache hilft Informationen besser zu verstehen.





22. August 2025

Was ist der Unterschied zwischen Inter- und Transkulturalität? Welche Modelle eignen sich, um Kultur zu erklären?

 Irma Endres ist Studienleiterin im Bereich Transkulturelle Kommunikation am Institut für Kommunikation & Führung (IKF) in Luzern. Im Da+Dort Nr. 76 im März 2020 haben wir sie interviewt.

 Am 27. August 2025 kommt sie für eine Weiterbildung zum Thema Transkulturelle Kommunikation nach Wohlen.



am IKF eine Weiterbil-
kommunikation und
nzen besuchen?

10 – 15 Jahren diesbezüg-
früher gehörten vor allem
theits-, Bildungs- oder
Studierenden. Heute sind
urchmischte und auch

Unterneh
armaind
Die Alter
und der
st sehr un
a Diversit
ommen ist.

chiedene

Modellen
n Modelle
enseitig. I
an muss l

gern das Eisberg-Modell.
Regeln, Werte und
terhalb der Oberfläche»
fach wahrgenommen
icht nur in einer Kultur so,
ohnhaus, in einem
Organisation. Die
s man von unterschiedli-
chnell Rückschlüsse auf
nte Werthaltungen macht.
e Werte von Menschen
ber gar nicht so sehr,
e Priorisierung dieser
Training kann man die
ergspitze» verändern. Ich
n, dass es wichtig ist, sich
s Modelle kulturell
Modelle, mit denen wir
che Modelle, auch das

Eisberg-Modell. Es wurde für die Verwendung in
anderen Kontexten zum Beispiel auch schon in
«Termiten-Modell» oder «Nilpferd-Modell»
umbenannt. In anderen Regionen der Welt werden
andere Konzepte von Kultur verwendet.

Was verstehen Sie unter «Interkulturalität»?

Die Interkulturalität geht von in sich geschlossenen

homogen dargestellt. Je genauer man aber

Von Eisbergen, Termiten und Nilpferden. Arbeit mit Kulturmodellen.

Auszüge aus dem Interview mit Irma Endres,
Studienleiterin Transkulturelle Kommunikation am
Institut für Kommunikation & Führung (IKF) Luzern.

geprägt und nicht nur von «inner Kultur.»

Das Konzept der «Transkulturalität» ist besser?

Transkulturelle Konzepte gehen von dynamischen
sich überlappenden Systemen aus. Kultur wird hie
als dauerndes Aushandeln, Reproduzieren, Abwäge
aufgefasst. Das Konzept der Transkulturalität lässt
Veränderungen zu und gibt keine allgemeingültig
Rezepte für den Umgang mit Menschen aus einer
bestimmten Kultur ab. Denn sobald man Hand-
lungsanweisungen auswendig lernt, hört man auf
zu beobachten und zu reflektieren. Transkulture
Modelle gehen zudem nicht davon aus, dass Kul
etwas rein Objektives ist, sondern die subjektive
Position der Person, die über eine Kultur spricht
oder sie beschreibt, wird mit einbezogen.

Bildlegende: Irma Endres

Foto: zVg.





Die Herausforderung ist, dass man von unterschiedlichen Handlungen oft zu schnell Rückschlüsse auf unterschiedliche bestimmte Werthaltungen macht. Oft unterscheiden sich die Werte von Menschen verschiedener Kulturen aber gar nicht so sehr, sondern es ist lediglich die Priorisierung dieser Werte, die anders ist.



Quelle:

Da+Dort Nr. 76, März 2020, Interview mit Irma Endres, Studienleiterin Transkulturelle Kommunikation am IKF Luzern

INTEGRATION
AARGAU





Das Konzept der Transkulturalität lässt Veränderungen zu und gibt keine allgemeingültigen Rezepte für den Umgang mit Menschen aus einer bestimmten Kultur ab. Denn sobald man Handlungsanweisungen auswendig lernt, hört man auf zu beobachten und zu reflektieren.



Quelle:

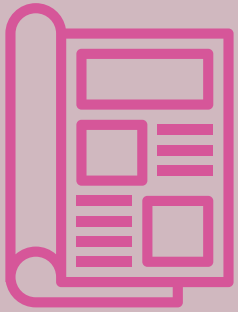
Da+Dort Nr. 76, März 2020, Interview mit Irma Endres, Studienleiterin Transkulturelle Kommunikation am IKF Luzern

INTEGRATION
AARGAU



fokusintegration_Sprache

Neugierig?



Ganzes Interview:
integrationaargau.ch/informationen
> Da+Dort > Ausgabe 76

Oder kommen Sie an unsere
Weiterbildung mit Irma Endres!

Mittwoch, 27. August 2025
18.00 - 20.00 Uhr
Wohlen

Mehr Informationen:
integrationaargau.ch/freiwillige



INTEGRATION
AARGAU



5. September 2025

“Darf ich denn noch XY sagen?” !?

👉 In den allermeisten Fällen lautet die Antwort: Ja, du darfst. Die Meinungsfreiheit und damit auch das Recht, sich ungehindert zu äussern, ist in der Schweizer Bundesverfassung (Art. 16) verankert. 📖

👉 Die Frage lautet nicht, ob du XY noch sagen darfst. Die Frage lautet, ob dir bewusst ist, welche Bilder du mit deiner Sprache reproduzierst. 💭

💬👤 Eine inklusive Sprache vermeidet Diskriminierung und verbessert die Repräsentation der Gesellschaft.

fokusintegration_Sprache

Was ist inklusive, diskriminierungssensible Sprache?



INTEGRATION
AARGAU



Sprache prägt unser Denken
und unsere Wahrnehmung.

Sprache kann Stereotypen
verfestigen und Diskriminierung
reproduzieren.

Inklusive Sprache

... vermeidet Diskriminierung und Stereotype.

→ z.B. Rassismus, Sexismus, Ableismus, Ageism

... repräsentiert verschiedene Bevölkerungsgruppen.

... braucht etwas Übung und regt zur Reflexion an.



Mehr zur inklusiver Sprache:

Leitfaden inklusive Sprache *Amnesty International, 2021*

AMNESTY
INTERNATIONAL



LEITFADEN INKLUSIVE SPRACHE

INHALT

1. Einleitung.....	2
1.1 Warum ist eine inklusive Sprache nötig?	2
1.2 Die Vision von Amnesty International, Sektion Schweiz.....	2
1.3 Umsetzung.....	
2. Geschlechtsinklusive Sprache.....	
2.1 Die geschlechtsinklusive Sprache: Das Gender-Sternchen* (Asterisk).....	
2.2 Formulierungshilfen.....	

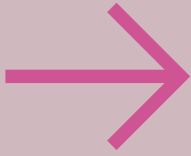


12. September 2025

“Wie soll ich es denn sagen?”

 Sprache entwickelt und verändert sich. Zu diesem Prozess gehört das Bewusstsein, dass Wörter und Bezeichnungen diskriminierend und verletzend sein können. Welche Begriffe vermeiden wir heute und weshalb? Welche Wörter können wir stattdessen verwenden, um möglichst diskriminierungssensibel zu kommunizieren?

 Verschiedene Glossare geben Orientierung. 



fokusintegration_Sprache

Wie soll ich es
denn sagen?

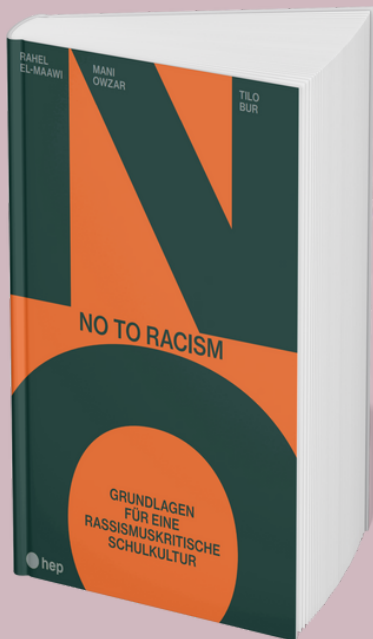
Benutze die Glossare
zu diskriminierungs-
sensibler Sprache.

INTEGRATION
AARGAU



NO TO RACISM - Grundlagen für eine rassismuskritische Schulkultur

Rahel El-Maawi, Mani Ozwar
und Tilo Bur



www.notoracism.ch/glossar



Ein rassismuskritisches
Alphabet

Tupoka Ogette

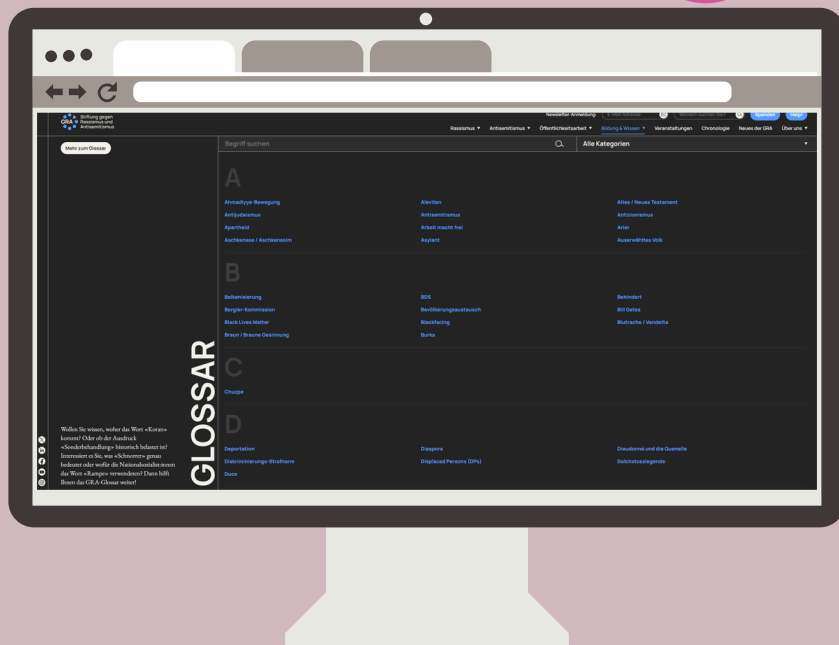


GLOSSAR - Nachschlagewerk für
Informationen zum Hintergrund
von Begriffen mit belasteter
Vergangenheit

GRA Stiftung gegen Rassismus
und Antisemitismus



www.gra.ch/glossar



INTEGRATION
AARGAU



Sprachmächtig - Glossar gegen Rassismus Netzwerk Bla*Sh



www.el-maawi.ch/publikationen



bla.sh.netzwerk@gmail.com
www.facebook.com/NetzwerkBlackShe

Sprachmächtig Glossar gegen Rassismus

Schwarze Person

Der Begriff Schwarz steht nicht alleine, sondern immer z.B. als Schwarze Menschen, Schwarze Kinder, ...

Diese Bezeichnung bezieht sich nicht auf eine Hautfarbe, sondern ist eine politische Selbstbezeichnung, welche die gemeinsame Erfahrung von Menschen of African descent benennt, die aus dem Konstrukt Race entstanden sind.

Schwarz wird in jedem Kontext mit grossem „S“ geschrieben, da es sich nicht um das Adjektiv „schwarz“ handelt.

People of Color, Person of Color (PoC)

Auch dieser Begriff stammt aus dem Selbstbezeichnungsprozess rassistisch unterdrückter Menschen. Er wurde im Laufe der 1960er Jahre im Kontext der „Black Power Bewegung“ ebenfalls als politischer Begriff geprägt. Ziel ist es, Gemeinsamkeiten zwischen Communities mit unterschiedlichen historischen Hintergründen zu benennen.

Auch hier kann von z.B. Lehrperson of Color, Schüler*in of Color, ... sprechen. Oftmals wird auch die Abkürzung PoC verwendet.

BiPoC

Steht für Black, Indigenous und Person of Color. Es ist eine Selbstbezeichnung von Menschen mit Rassismuserfahrung und die daher gewisse Privilegien nicht haben.

Rassisierte Person, rassifizierte Person

Nicht alle Personen, die Rassismus erleben, benutzen eine der obigen Selbstbezeichnungen. Um alle Personen die Rassismus erleben bezeichnen zu können, kann

Institutioneller und struktureller Rassismus

Institutioneller Rassismus wird definiert als Rassismus, der in den Strukturen öffentlicher und privater Organisationen verankert ist. Diese Strukturen haben sich aufgrund historischer und gesellschaftlicher Macht- und Gewaltverhältnisse entwickelt und sind im ökonomischen, kulturellen und politischen Aufbau einer Gesellschaft und deren Institutionen manifestiert und institutionalisiert. Unsichtbar in ihrer Wesensart beeinflussen diese Strukturen bewusst und unbewusst das Verhalten, die Sicht und Denkweise der Individuen, die in den Institutionen handeln. Dies findet sich z.B. auch in Schulbüchern wieder oder in einer rassistischen Sprache, aber auch im Fahndungsauftrag der Polizei (racial profiling genannt).

Privilegien

Wer keine Diskriminierung erfährt ist privilegiert. Ein Privileg bezeichnet ein Vorrecht, das einem zugeteilt wird, weil die gesellschaftlichen Strukturen die Art, wie eine Person aussieht, wen und wie sie liebt und wie sie lebt, bevorzugt.

Intersektionalität

Diskriminierungen sind immer komplex und mehrschichtig. Diskriminierungsformen überschneiden sich und sind verwoben. Ein Beispiel dafür ist die Erfahrung einer lesbischen Person, die aufgrund des Geschlechts und der Behinderung ausgeschlossen und diskriminiert wird.

//////////

... weitere Begrifflichkeiten gegen
und Unterdrückung

INTEGRATION
AARGAU



19. September 2025

KI – Der neue Dolmetscher?

Immer mehr Menschen nutzen Künstliche Intelligenz (KI) für Übersetzungen im Alltag – beim Reisen, in Chats, für E-Mails und für Alltags-Gespräche. Aber kann KI das Dolmetschen ganz ersetzen?

Beim professionellen interkulturellen Dolmetschen geht es um mehr als Worte: Kulturelle Hintergründe, Emotionen und nonverbale Signale werden ebenfalls in die Übersetzung einbezogen. KI übersetzt nur Texte. Die Feinheiten menschlicher Kommunikation fehlen oft. 



Was denken Sie? Wird KI das Dolmetschen in Zukunft ganz übernehmen? Oder bleibt der Mensch unersetzlich?

Teilen Sie Ihre Meinung! 

Kann KI das professionelle
Dolmetschen komplett
ersetzen?



Die andere Person ist im Mittelpunkt, es geht um sie und ihren Fall. Sie hat das Recht dazu und sie hat ein wichtiges Gespräch mit der Fachperson zu führen. Meine Aufgabe in diesem Beruf ist es, dafür zu sorgen, dass das Gespräch reibungslos und ohne Missverständnisse verläuft.



Quelle:

Da+Dort Nr. 76, März 2020, Interview mit Zarina Tadjibaeva, Behördendolmetscherin

INTEGRATION
AARGAU





Dolmetschen

Gesprochener Text wird mündlich (oder mittels Gebärdensprache) von einer Sprache in eine andere übertragen.

Interkulturelles Dolmetschen

Soziale und kulturelle Hintergründe werden mitberücksichtigt.





In Alltagssituationen und bei einfachen Gesprächen wird aus praktischen Gründen oft die Wahl auf KI-Übersetzungen fallen. Doch wenn es um sensible, emotionale oder komplexe Gespräche geht, die Vertrauen und Empathie erfordern, zeigt sich die einzigartige Stärke menschlicher Dolmetscher*innen.



Quelle:

Da+Dort Nr. 89, Dezember 2023, Kevin Lämppli
Mitarbeiter von HEKS Linguadukt

INTEGRATION
AARGAU





Künstliche Intelligenz (KI)

Schnelle Übersetzung.

Übersetzt Wort für Wort, ohne Kultursensibilität oder Emotionen.



26. September 2025

Mehrsprachigkeit

 Mehrsprachigkeit ist in modernen Gesellschaften eine Realität.

Mit einem Anteil von 40% Personen mit Migrationshintergrund weist die Schweiz die vielfältigste Bevölkerungsstruktur Europas auf und gehört auch weltweit zu den sprachlich und kulturell am meisten durchmischten Staaten.

 Am Forum Integration vom 29. Oktober 2025, 18.00-20.30 in der Kantonsbibliothek Aarau greifen wir das Thema der Mehrsprachigkeit auf und legen dabei den Fokus auf die Chancen und Herausforderungen rund um Heranwachsende im schulischen Bereich  .

? Interessiert? Dann melden Sie sich jetzt für das Forum Integration: Mehrsprachigkeit in der Schule - Chancen und Herausforderungen an:

 mail@integrationaargau.ch

 062 823 41 13

fokusintegration_Sprache

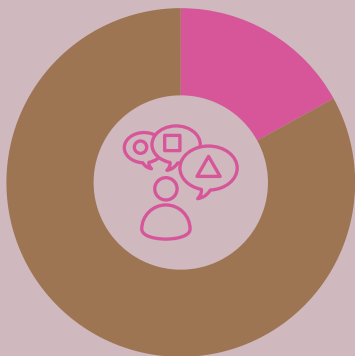


Sprachliche Praktiken in der Schweiz

INTEGRATION
AARGAU

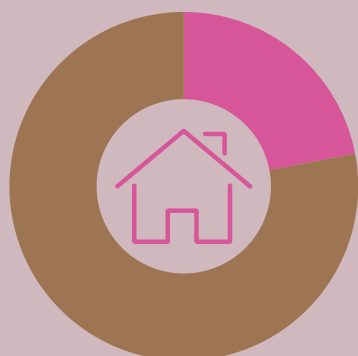
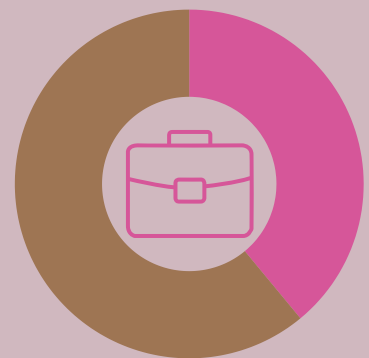


fokusintegration_Sprache



17% haben zwei oder mehr Hauptsprachen

39% sprechen zwei oder mehr Sprachen bei der Arbeit

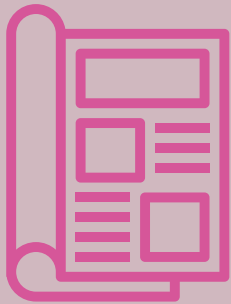


22% sprechen zwei oder mehr Sprachen zu Hause / mit den Angehörigen



fokusintegration_Sprache

Neugierig?



Ganze Statistik:
bfs.admin.ch/news/de/2025-0555

Oder kommen Sie ans Forum
Integration!

Mittwoch, 29. Oktober 2025
18.00 - 20.30 Uhr
Kantonsbibliothek in Aarau

Mehr Informationen:
[integrationaargau.ch/
veranstaltungen/
forum-integration](https://integrationaargau.ch/veranstaltungen/forum-integration)



INTEGRATION
AARGAU



3. Oktober 2025

Art. 58a ALG - Integrationskriterien

Für gewisse Personen im Familiennachzug oder beim Gesuch für einen Bewilligungswechsel werden die Sprachkompetenzen von Ausländer*innen geprüft. Doch welche Anforderungen gelten für wen?

👉 Möchten Sie Informationen für Ihre individuelle Situation? Melden Sie sich gerne für eine Beratung bei uns.

☎ 062 823 41 13

✉ mail@integrationaargau.ch

fokusintegration_Sprache

ART.



Integrationskriterien

AIG

INTEGRATION
AARGAU



– Art. 58a Integrationskriterien

¹ Bei der Beurteilung der Integration berücksichtigt die zuständige Behörde folgende Kriterien:

- a. die Beachtung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung;
- b. die Respektierung der Werte der Bundesverfassung;
- c. die Sprachkompetenzen; und
- d. die Teilnahme am Wirtschaftsleben oder am Erwerb von Bildung.

Sprachkompetenzen sind eines von vier Integrationskriterien im Ausländer- und Integrationsgesetz (AIG).

Was ist damit gemeint? →

fokusintegration_Sprache



Je nach Aufenthaltsstatus und Staatsangehörigkeit gelten unterschiedliche Sprachanforderungen.

Möchten Sie wissen, welche Sprachkompetenzen in Ihrer Situation gefragt sind?

INTEGRATION
AARGAU



fokusintegration_Sprache



Beratung vor Ort oder per Telefon



062 823 42 13



mail@integrationaargau.ch

INTEGRATION
AARGAU



10. Oktober 2025

Sprachzertifikate?!

- ◆ Für die Einbürgerung oder um eine Bewilligung zu verlängern oder überhaupt zu erhalten, ist oft ein offizielles Sprachzertifikat gefragt.
- ◆ Bestätigungen zu besuchten Sprachkursen werden nicht anerkannt.
- ◆ Auch für die Arbeitssuche oder die Zulassung zu einer Ausbildung sind anerkannte Sprachnachweise hilfreich.

☞ Das SEM aktualisiert regelmässig die Liste der anerkannten Sprachzertifikate.

☞ Im Kanton Aargau sind der fide-Test und der Schweizerische Digitale Sprachtest SDS am häufigsten.

!?! Möchten Sie Informationen für Ihre individuelle Situation? Melden Sie sich gerne für eine Beratung bei uns.

☎ 062 823 41 13

✉ mail@integrationaargau.ch

fokusintegration_Sprache

Sprachzertifikate ?!



INTEGRATION
AARGAU





Für die Verlängerung oder den Wechsel einer Bewilligung oder für die Einbürgerung braucht es manchmal ein offizielles Sprachzertifikat.

Eine Kursbestätigung reicht nicht.



Welche Sprachzertifikate sind anerkannt? →





Auf einer Liste vom
Staatssekretariat für
Migration (SEM) sind die
anerkannten
Sprachzertifikate publiziert.

Im **Kanton Aargau** sind folgende
Sprachzertifikate für A1, A2 und B1 häufig:

- ✓ Schweizerischer Digitaler Sprachtest

SDS⁺

- ✓ fide-test

fide⁺



Wo kann ich den **fide**⁹-Test im Kanton Aargau machen?



- **Aarau:** ECAP Aargau, ILS, Klubschule Migros, machbar, social input gmbh
- **Mellingen:** domusscuola
- **Wohlen:** Lernen im Freiamt



- CHF 250.- (ganzer Test)
- CHF 170.- (nur mündlich)
- CHF 120.- (nur schriftlich)



Wo kann ich den Schweizerischen Digitalen Sprachtest (SDS⁺) im Kanton Aargau machen?



- Aarau: social input gmbh



- CHF 239.- (ganzer Test)
- CHF 150.- (nur mündlich)
- CHF 150.- (nur schriftlich)





Brauchen Sie Beratung?
Kontaktieren Sie uns für einen
Termin.



062 823 42 13



mail@integrationaargau.ch



24. Oktober 2025

Deutsch lernen im Kanton Aargau: Subventionierte Kurse

 Um im Kanton Aargau Deutsch zu lernen gibt es verschiedene Möglichkeiten. Heute stellen wir Ihnen die sogenannten “Subventionierten Deutschkurse” vor. Diese Kurse werden vom Kanton Aargau mitfinanziert und sind somit günstiger als andere Deutschkurse.

 Sie wissen nicht, welcher Deutschkurs für Sie geeignet ist, oder Sie wünschen sich eine vertiefte Beratung? Dann kontaktieren Sie uns für einen Termin (mail@integrationaargau.ch / 062 823 41 13).

 Die Liste mit den subventionierten Deutschkursen finden Sie unter: <https://www.ag.ch/media/kanton-aargau/dvi/dokumente/mika/merkblaetter/integration/n18350-subventionierte-sprachkurse/n18350-subventionierte-deutschkurse.pdf>

fokusintegration_Sprache

Deutsch lernen im Kanton Aargau:

Subventionierte Kurse



INTEGRATION
AARGAU



Sub·ven·ti·on

/Subvention/

Substantiv, feminin [die]

1. Finanzielle, staatliche Unterstützung, die nicht zurückgezahlt werden muss.
2. Das Wort kommt aus dem Lateinischen. Subvenire bedeutet “zu Hilfe kommen”.

fokusintegration_Sprache

Subventionierte Deutschkurse

Für Personen...

... ab 16 Jahren

... wohnhaft im Kanton Aargau

- 👉 Die subventionierten Kurse sind vom Kanton Aargau mitfinanziert.
- 👉 Sie sind für alle Personen günstiger.
- 👉 Es braucht kein spezielles Gesuch.

Quelle:

<https://www.ag.ch/media/kanton-aargau/dvi/dokumente/mika/merkblaetter/integration/n18350-subventionierte-sprachkurse/n18350-subventionierte-deutschkurse.pdf>

INTEGRATION
AARGAU



7. November 2025

Deutsch lernen im Kanton Aargau: Digitale Angebotsplattform

 Um im Kanton Aargau Deutsch zu lernen gibt es verschiedene Möglichkeiten. Heute stellen wir Ihnen unsere “Digitale Angebotsplattform” vor. Auf dieser Plattform können Sie (Deutsch-)Angebote im ganzen Kanton Aargau finden.

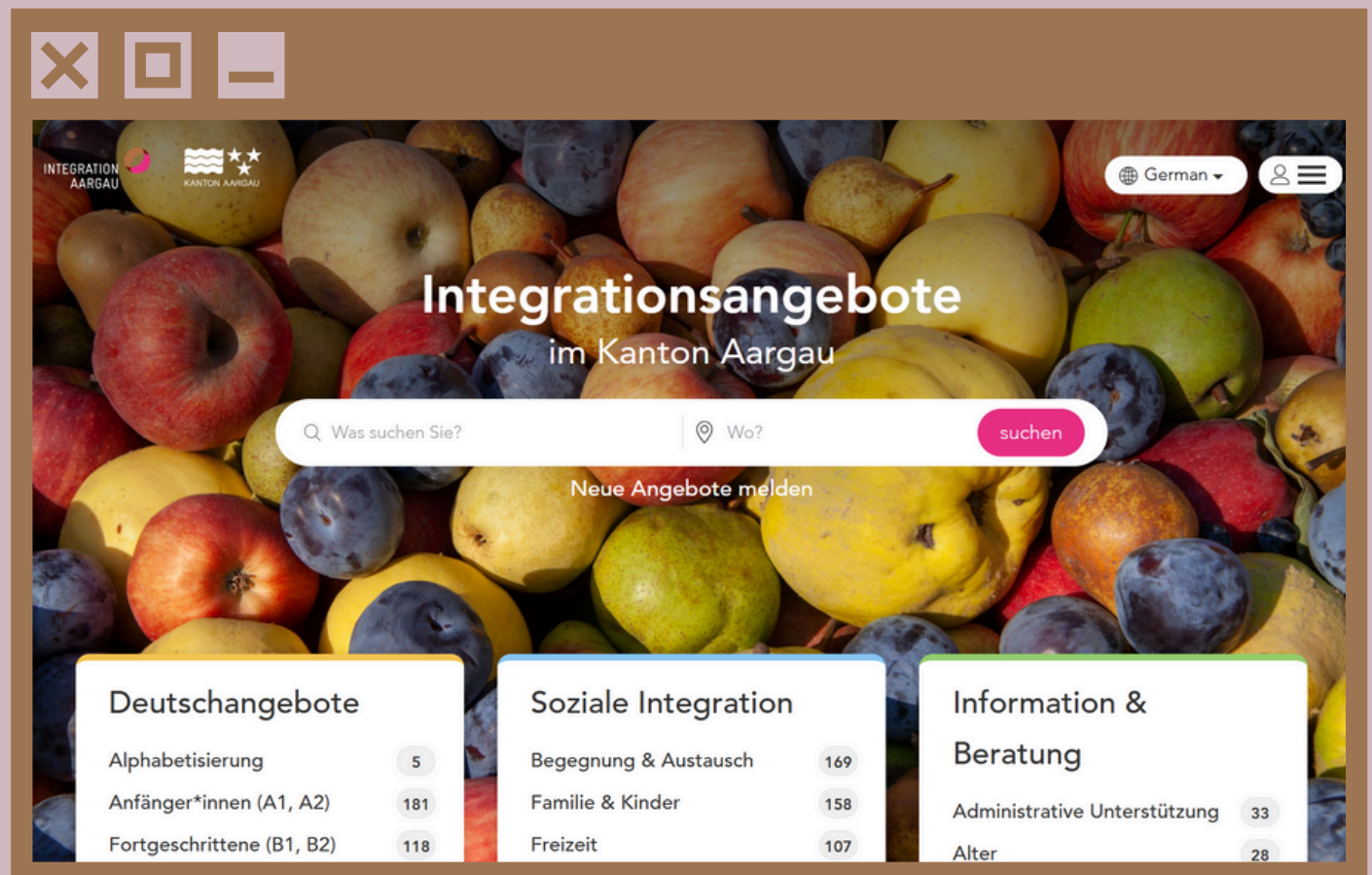
 Sie wissen nicht, welcher Deutschkurs für Sie geeignet ist? Oder Sie wünschen sich eine vertiefte Beratung? Dann kontaktieren Sie uns für einen Termin (mail@integrationaargau.ch / 062 823 41 13).

 Sie bieten (Deutsch-)Angebote an und möchten diese gerne auf unserer Plattform aufschalten? Dann kontaktieren Sie uns (mail@integrationaargau.ch / 062 823 41 13).

 Über diesen Link kommen Sie zur Plattform:
integrationaargau.ch/angebote

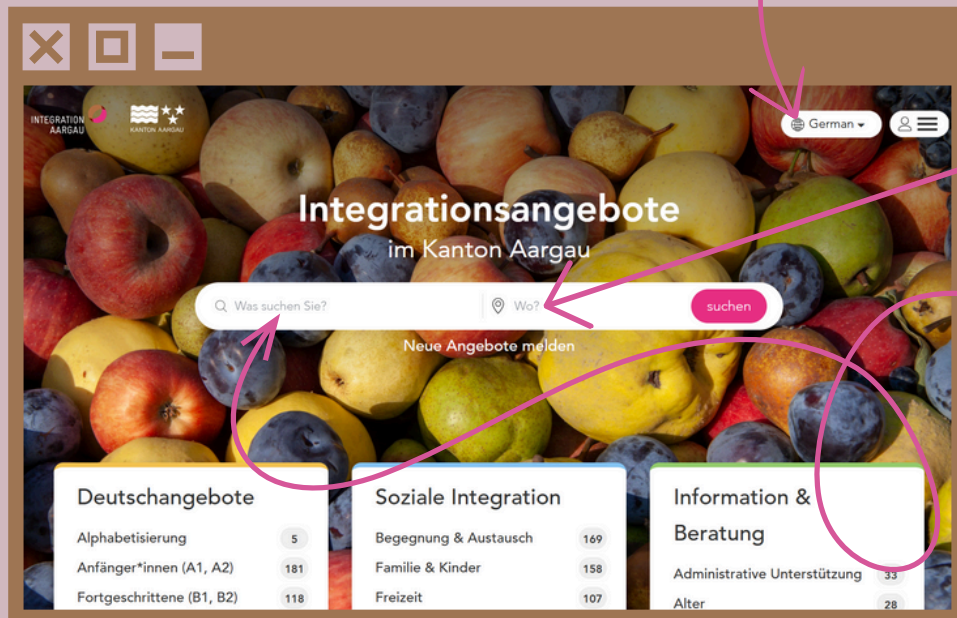
fokusintegration_Sprache

Deutsch lernen im Kanton Aargau: Digitale Angebotsplattform



 integrationaargau.ch/angebote

fokusintegration_Sprache



Übersetzen Sie die Angebote in Ihre Sprache

Suchen Sie nach Ihrer Gemeinde

Suchen Sie nach einem Angebot

Auf der digitalen Angebotsplattform finden Sie verschiedenen Angebote zum Deutsch lernen im ganzen Kanton Aargau auf einen Blick.

Zum Beispiel:

- 👉 Subventionierte Deutschkurse
- 👉 Niederschwellige Kurse von Freiwilligen



14. November 2025

Deutsch lernen im Kanton Aargau: Freiwilligenangebote

In unserem dritten Teil der Mini-Serie “Deutsch lernen im Kanton Aargau” stellen wir Ihnen Deutsch-Angebote von Freiwilligen vor.

Alle 9 Regionalen Integrationsfachstellen (RIF) publizieren jeden Monat ein Programm für ihre Region. Dort finden Sie alle regionalen (kostenlosen) Freiwilligen-Projekte zum Deutsch lernen.

? Sie wissen nicht, welcher Deutschkurs für Sie geeignet ist, oder Sie wünschen sich eine vertiefte Beratung? Dann kontaktieren Sie die Regionale Integrationsfachstelle (RIF) in Ihrer Nähe.

? Sie haben keine Regionale Integrationsfachstelle (RIF) in der Nähe? Dann melden Sie sich bei uns (mail@integrationaargau.ch / 062 823 41 13).

👉 Über diesen Link kommen Sie zu den Monatsprogrammen: www.ag.ch/rif

Deutsch lernen im Kanton Aargau: Freiwilligenangebote

11/25 Freizeit- und Bildungsangebote



MONTAG

Deutsch lernen
9.30 Uhr
Laufenburg



DONNERSTAG

Brief schreiben
17.00 Uhr
Ennetbaden



DONNERSTAG

Treffpunkt
9.00 Uhr
Sins

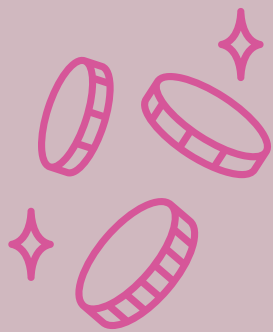


SAMSTAG

BBB-Ausflug
13.30 Uhr
Aargau



Deutsch lernen im Kanton Aargau: Freiwilligenangebote



Kostenlos oder sehr günstig.



Mehrheitlich von Freiwilligen
durchgeführt.



Keine (Sprach-)Zertifikate.
Keine Deutschschule.



fokusintegration_Sprache

Deutsch lernen im Kanton Aargau: Freiwilligenangebote



Freiwilligenangebote haben Trainingscharakter bzw. setzen die Anwendung der Sprache und die soziale Vernetzung in den Vordergrund. Sie ersetzen keinen strukturierten Deutschkurs.

INTEGRATION
AARGAU



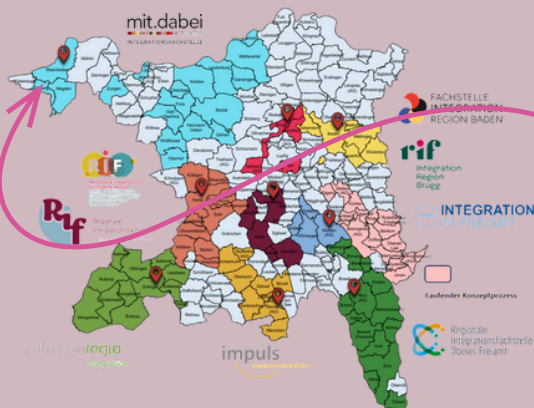
Freiwilligenangebote

1

www.ag.ch/rif



2



Suchen Sie
nach Ihrer Gemeinde

3

Monatsprogramm herunterladen



21. November 2025

Deutsch lernen im Kanton Aargau: Einfach besser!

💬 Heute stellen wir Ihnen das Angebot “Einfach besser!” vor. “Einfach besser!” ist eine Kampagne zur Förderung der Grundkompetenzen. Damit die Kurse zur Förderung der Grundkompetenzen bezahlbar sind, werden “Bildungs-Gutschein” angeboten. Mit dem “Bildungs-Gutschein” erhalten Personen 500 Fr. Rabatt auf die Kurskosten.

! Der Gutschein kann nur für die Kurse genutzt werden, die auf der Webseite aufgelistet sind.

💰 Der Gutscheincode lautet: GKE-AG

👉 Über diesen Link kommen Sie zur Webseite:

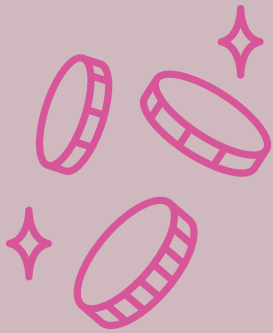
<https://www.einfach-besser.ch/privatpersonen-kurse/ag>

Deutsch lernen im Kanton Aargau:

**EINFACH!
BESSER**

LESEN. SCHREIBEN.
RECHNEN. COMPUTER.





500 Fr. Rabatt auf verschiedene Kurse.



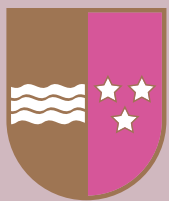
Kurse zu:

- Lesen und Schreiben
- Konversation
- Rechnen und Mathematik
- Computer und Internet

Für Personen:



ab 18 bis 65 Jahren



wohnhaft im Kanton Aargau



die Deutsch (A1) sprechen



die keine Ausbildung machen
die keinen Anspruch auf
Integrationsmassnahmen haben

Quelle:

<https://www.einfach-besser.ch/privatpersonen-kurse/ag>

INTEGRATION
AARGAU



fokusintegration_Sprache



28. November 2025

Deutsch lernen im Kanton Aargau: KulturLegi Kanton Aargau

 In unserem letzten Teil der Mini-Serie “Deutsch lernen im Kanton Aargau”, stellen wir Ihnen die “KulturLegi” vor. Die KulturLegi ist eine Karte für Menschen mit wenig Geld. Mit der KulturLegi bekommen Sie bis zu 70% Rabatt auf verschiedene Angebote in der ganzen Schweiz, zum Beispiel:

 Rabatt für einige Sprachkurse 

 Abos in vielen Bibliotheken sind günstiger 

 Die KulturLegi ist kostenlos. Sie ist für ein Jahr gültig.

 Sie können die KulturLegi schriftlich oder online beantragen. Bei Fragen können Sie sich bei kulturlegi@caritas-aargau.ch melden.

 Hier kommen Sie zur Online-Anmeldung:
<https://www.kulturlegi.ch/aargau/kulturlegi-beantragen/online-antrag>

fokusintegration_Sprache

Deutsch lernen im Kanton Aargau:



KulturLegi
Kanton Aargau

INTEGRATION
AARGAU

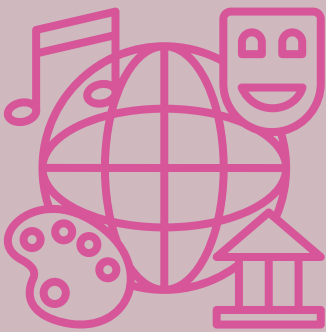




KulturLegi
Kanton Aargau



Die KulturLegi ist kostenlos.



Sie bekommen bis zu **70%**
Rabatt auf Angebote im Bereich
Bildung, Kultur, Sport und
Freizeit.



fokusintegration_Sprache

Zum Beispiel

Deutschschulen:

30%

ILS, Academia Languages

40%

Migros Klubschule

Bibliotheken:

50%

Aarau, Lenzburg

100%

Brugg, Seon

Zeitschriften:

30%

Aargauer Zeitung, Tagesanzeiger

80%

Republik





KulturLegi
Kanton Aargau

Für Personen...

- ... die Sozialhilfe erhalten.
- ... die Zusatzleistungen zu AHV/IV erhalten
- ... die Stipendien erhalten (Studierende).
- ... die eine hohe Prämienverbilligung für die Krankenkasse erhalten.
- ... die eine Lohnpfändung haben.
- ... die am Existenzminium leben.



5. Dezember 2025

Schweizerdeutsch lernen mit voCHabular

💬 Für eine gute Integration ist es wichtig, eine Landessprache sprechen und verstehen zu können. In der Deutschschweiz lernen viele Zugewanderte jedoch Hochdeutsch - obwohl im Alltag meist Schweizerdeutsch gesprochen wird.

👉 Das Projekt voCHabular versucht genau diese Lücke zu schliessen. Freiwillige haben zwei Bücher und verschiedenen Online-Tools entwickelt. Sie wollen damit Menschen unterstützen, die neu in der Deutschschweiz ankommen.

👉 Die gedruckten Bücher kosten 15 Franken. Die PDFs und die Online-Tools sind gratis.

👉 Weitere Infos: <https://vochabular.ch>

fokusintegration_Sprache

Schweizerdeutsch lernen mit voCHabular



INTEGRATION
AARGAU





voCHabular ist ein Projekt von
Freiwilligen.

Sie haben Selbstlernmittel für
Schweizerdeutsch entwickelt.



👉 Buch 1 (A1-A2)

in Arabisch, Englisch, Französisch, Persisch,
Spanisch, Tigrinya, Türkisch

👉 Buch 2 (A2-B1)

in Arabisch, Englisch, Hochdeutsch, Persisch

👉 Online-Tools



Die gedruckten Bücher
kosten 15 Franken.



Die PDFs sind gratis.



vo CH abular

KAPITEL 2 Alphabet und Aussprache
Alphabet und Uusspraak

الأبجدية الفصحى

تكتب اللغة الألمانية بالأحرف اللاتينية. للكتابة في الجدول التالي، توجد هناك حروف كبيرة وحروف صغيرة. اقرئين: اسئج في الأسئلة ثم رددنا.

أحرف كبيرة	أحرف صغيرة	مثال
A	a	die Äpfel
B	b	das Bett
C	c	der Computer
D	d	das Dach
E	e	der Elefant
F	f	das Foto
G	g	das Geld
H	h	das Haus
I	i	die Insel
J	j	die Jacke
K	k	das Kind
L	l	die Lampe
M	m	der Mond

das Gesicht

das Auge
das Ohr
die Nase
die Wange
der Mund
der Zahn
die Lippe
das Haar

s. Gesicht
s. Aug
s. Oor
d. Nase
d. Bagge
s. Muul
de Zaa
d. Lippe
s. Haar

Expresiones importantes en el médico

Wo haben Sie Schmerzen?
Wie fühlen Sie sich? Ist Ihnen schwindelig oder übel? Haben Sie Fieber?
Haben Sie Allergien?
Haben Sie noch andere Beschwerden?

¿Dónde tiene dolor?
¿Cómo se siente? ¿Está mareado o enfermo? ¿Tiene fiebre?
¿Tiene alergias?
¿Tiene alguna otra molestia?

Woo händ Sii Schmeerze? / Woo tuet s. lne wee?
Wie föüled Sii sich? Isch lne trümlig oder schlächt? Händ Sii Fieber?
Händ Sii Allergiiä?
Händ Sii no anderi Beschw-erdä?

12. Dezember 2025

Deutsch lernen mit Sprachlernapps



Apps zum Deutschlernen

Ob beim Warten an der Bushaltestelle oder beim Mittagessen: Mit Sprachlern-Apps können Migrant*innen Wortschatz und Grammatik ganz einfach üben.



Aber wichtig: Apps können einen Deutschkurs und das Lernen im persönlichen Austausch nicht ersetzen - sie sind eine gute Ergänzung, aber kein Ersatz für das Lernen mit anderen.



In unserem Post stellen wir zwei Apps vor, die beim Deutschlernen unterstützen können.

fokusintegration_Sprache

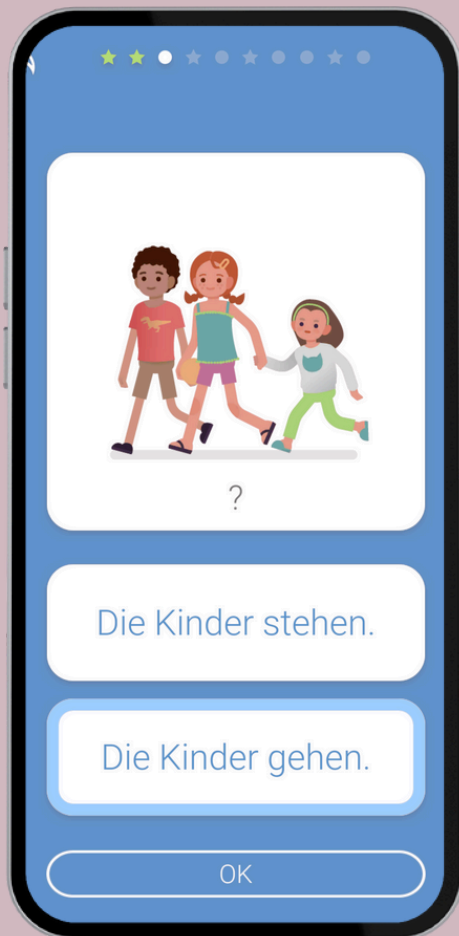
Deutsch lernen mit Sprachlernapps



INTEGRATION
AARGAU



aCHo



Die App richtet sich an Menschen, die ganz neu in der Schweiz leben.

13 Lektionen zu vier Alltags-Themen:

- 👉 Im Laden
- 👉 Beim Arzt
- 👉 Unterwegs
- 👉 Zu Hause



Ankommen



Die App richtet sich an Menschen, die neu in Deutschland leben.

In vier Sprachen verfügbar:

- 👉 Englisch
- 👉 Französisch
- 👉 Arabisch
- 👉 Farsi



9. Januar 2026

Deutsch lernen im Kanton Aargau: Alphabetisierung

 Alphabetisierung im Kanton Aargau

Alphabetisierungskurse richten sich an fremdsprachige Erwachsene, die gar nicht lesen und schreiben können oder die das lateinische Alphabet noch nicht kennen.

Im Kanton Aargau bietet die ECAP Alphabetisierungskurse an.

 Montag bis Freitag: 2 Lektionen pro Tag

 12 Wochen (120 Lektionen)

 Kosten: 720 CHF

 Standorte: Aarau und Baden

 Mehr Informationen unter
www.ecap.ch/standorte/aargau/alphabetisierung

fokusintegration_Sprache

Deutsch lernen im Kanton Aargau: Alphabetisierung



INTEGRATION
AARGAU





Kurs: Lesen und schreiben lernen

Für fremdsprachige Erwachsene,
die

- 👉 nicht oder nur mit Mühe lesen und schreiben können.
- 👉 das lateinische Alphabet nicht kennen.



Kurs: Lesen und schreiben lernen

- 12 Wochen
- 120 Lektionen
- Montag - Freitag: 2 Lektionen pro Tag
- in Aarau oder Baden
- mit Kinderbetreuung
- 720 CHF inkl. Kursmaterial

16. Januar 2026

MuKi-Deutsch



MuKi-Deutsch – zwei Kurse in einem!

Eltern lernen Deutsch für den Alltag

Kinder lernen beim Spielen  



In den MuKi-Deutsch-Kurse der machbar Bildungs-GmbH lernen Eltern nicht nur Deutsch, sondern erhalten auch wichtige Informationen über die Schule und die Gemeinde.



Weitere Infos: <https://www.mbb.ch/angebote/alle-kursangebote/mutter-kind-deutsch>

MuKi-Deutsch

MuKi-Deutschkurs für Mütter und Kinder



MuKi-Deutsch

Eltern und Kinder lernen
gemeinsam Deutsch

- 👉 Die Eltern lernen Deutsch für den Alltag.
- 👉 Die Kinder lernen beim Spielen Deutsch.

MuKi-Deutsch



2026 gibt es Kurse in:

Aarau, Brugg, Döttingen, Gränichen, Lenzburg,
Mellingen, Oftringen, Spreitenbach, Würenlingen,
Zofingen



80 Lektionen,

2 x 2.5 Lektionen pro Woche



430 CHF für Personen aus der
jeweiligen Gemeinde.
Kinder sind gratis.

23. Januar 2026

Tipps und Tricks für freiwillig engagierte Deutschlehrpersonen

Welche Tipps und Tricks möchten Rosa-Maria Rizzo und Andie Zwinggi an freiwillige engagierte Deutschlehrpersonen weitergeben?

Diese und weitere Fragen stellen wir den beiden Fachpersonen im Da+Dort-Interview vom Dezember 2023.

Sie möchten noch mehr über den Spracherwerb und über Didaktik erfahren? Dann können Sie über folgenden Link den ganzen Artikel lesen:

https://www.integrationaargau.ch/fileadmin/user_upload/Da_Dort/2023/Da_Dort_89_Sprache_100dpi.pdf



Für freiwillig engagierte
Deutschlehrpersonen





Gemeinsamkeiten hervorheben und darauf aufbauen.



Schlüsselwörter für den Alltag vermitteln.



Positiv bestätigend korrigieren:
Satz bejahen und in korrekter Form wiedergeben.



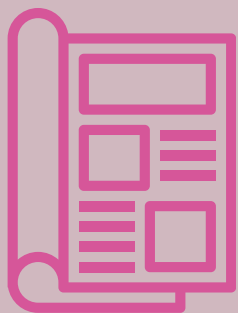
Trotz Vereinfachung des Satzes
muss dieser immer noch
grammatikalisch korrekt sein.

Quelle:

Da+Dort Nr. 89, Dezember 2023, Interview
mit Rosa-Maria Rizzo (Co-Geschäftsleitung
machbar) und Andie Zwinggi



Sie wollen den ganzen Artikel lesen?



Das ganze Interview finden Sie auf:
integrationaargau.ch/informationen
> Da+Dort > Ausgabe 89



Da+Dort / Nr. 89 / S. 7

Sie sind beide Expertinnen der Deutschvermittlung, insbesondere im integrationsspezifischen Bereich. Inwiefern unterscheidet sich der Spracherwerb von Kindern gegenüber demjenigen von erwachsenen Personen?

Rosa-Maria Rizzo: Der grösste Unterschied zwischen dem frühen und späteren Spracherwerb besteht im impliziten und expliziten Lernen. Implizites Lernen geschieht vorwiegend bis in das sechste Lebensjahr. Explizites Lernen, bei welchem vieles über konstruierte Lernsituationen läuft, herrscht im Jugend- und Erwachsenenalter vor. Hierbei lernen Jugendliche und Erwachsene unter anderem bewusst die Regeln der Sprache, die Grammatik und den Einsatz von Wörtern. Bei Kindern geschieht dieser Lernprozess unbewusst, also implizit.

Andie Zwinggi: Spannend ist, dass bei Kindern bereits sehr früh eine Struktur im Gehirn vorhanden ist, die sich von der Herkunftssprache unbewusst in das Deutsche überträgt. Aber nicht jeder Mensch lernt gleich. So gibt es auch viele Menschen, die im Erwachsenenalter implizit lernen.

Welche pädagogischen und didaktischen Methoden gibt es, um ein heterogenes Publikum zu unterrichten?

AZ: Durch die... positiv bestätigend korrigieren. Das heisst, kann... mit, dass ich die

Und wie sieht der Lernprozess bei schulgewohnten und schulungsgewohnten Personen aus?

AZ: Eine Person, welche nie eine Schule besucht hat, muss nicht zwingend Mühe mit diesem Lernprozess haben. Generell kann man jedoch sagen, dass schulgewohnte Personen besser reflektieren können. Eine fehlende Reflexionsfähigkeit kann dazu führen, dass die Person schneller Fossilierungen übernimmt. Eine Fossilierung bedeutet die Übernahme von fehlerhaften Strukturen. Eine Entfossilierung ist zwar möglich, aber sehr aufwändig. Stellen Sie sich vor, Sie müssen ein bestehendes Programm umprogrammieren. Das ist viel mühseliger, als ein völlig neues Programm zu schreiben.

Welche Tipps und Tricks möchten sie freiwillig engagierten Deutschlehrpersonen zum Schluss mitgeben?

RMR: Möglichst nicht «Lehrerle», sondern das Paradigma umkehren und die Leute fragen, was sie lernen wollen. Des Weiteren gilt, Gemeinsamkeiten innerhalb der Lerngruppen, wie beispielsweise das Wohnen in der gleichen Asylunterkunft, hervorzuheben und darauf aufzubauen. Auch die Vermittlung von Schlüsselwörtern, die man im Alltag nutzen kann, ist sehr hilfreich.



30. Januar 2026

Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur

Die Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK) ermöglichen Schüler*innen ihre Kenntnisse in der Erstsprache und in der Herkunftskultur ihrer Eltern zu erweitern.

Das erworbene Wissen ist eine Ressource: Sei es für den Kontakt mit Verwandten und die persönliche Identitätsbildung oder für die spätere Laufbahn.

Ein Besuch ist freiwillig. Die Liste der verschiedenen HSK-Schulen finden Sie über diesen Link:

<https://www.ag.ch/de/themen/bildung-forschung/volksschule/regelschule/unterricht-schulbetrieb/schule-interkulturelles/kurse-in-heimatlicher-sprache-und-kultur>

fokusintegration_Sprache

Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur im Kanton Aargau



INTEGRATION
AARGAU

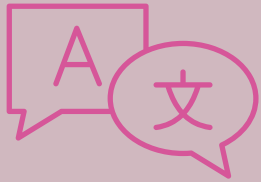




In den Kursen der **heimatlichen Sprache und Kultur (HSK)** erweitern mehrsprachige Schüler*innen die Kenntnisse ihrer **Erstsprache** und der **Herkunftskultur** ihrer Eltern.



Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur im Kanton Aargau



22 verschiedene Sprachen:

Albanisch, Arabisch, Chinesisch, Finnisch, Griechisch, Italienisch, Kroatisch, Kurdisch, Mazedonisch, Portugiesisch, Portugiesisch (Brasilien), Russisch, Schwedisch, Serbisch, Slowenisch, Spanisch, Spanisch (Lateinamerika), Tamil, Thailändisch, Tibetisch, Tigrinya, Türkisch



Träger der Kurse sind Konsulate, Botschaften oder Vereine.



Der Besuch ist freiwillig.

6. Februar 2026

Hurraki - das Wörterbuch in Leichter Sprache

Viele Menschen reden umständlich. Nicht alle verstehen das. Hurraki erklärt die Wörter und es gibt viele Informationen in Leichter Sprache.

Hurraki ist eine Arbeit von Hep Hep Hurra e.V.

Hurraki ist kostenlos.

👉 Über diesen Link kommen Sie zum Wörterbuch
Hurraki: <https://hurraki.de/wiki/Hauptseite>

fokusintegration_Sprache

Hurraki



INTEGRATION
AARGAU





Hurraki erklärt Wörter und gibt Informationen in **Leichter Sprache**.



Hurraki ist **kostenlos**.



www.hurraki.de/wiki



Mehrsprachigkeit

Viele Kinder wachsen mehrsprachig auf.

Die Eltern kommen vielleicht aus 2 verschiedenen Ländern.

Das Kind hört dann jeden Tag 2 Sprachen.

Das Kind spricht dann mehrere Sprachen.

Das nennt man Mehrsprachigkeit
Manche sagen dazu auch Bi-lingualität.



13. Februar 2026

HEKS Linguadukt: Professionelles, interkulturelles Dolmetschen

Fehlende Kenntnisse der Kultur und Sprache können zu Missverständnissen und Stress führen. Interkulturelle Dolmetschende (IKD) können eine grosse Hilfe sein, zum Beispiel für:

- Gespräche beim Arzt/der Ärztin
- Gespräche in der Schule

Im Kanton Aargau vermittelt HEKS Linguadukt Interkulturelle Dolmetscher*innen in 73 Sprachen. Je nach Sprache ist auch Video- und Telefondolmetschen möglich.

Einen Einblick in die Arbeit als IKD erhalten Sie in dieser Reportage: <https://www.heks.ch/stories/sie-baut-bruecken-zwischen-kulturen>

Über diesen Link erhalten Sie mehr Informationen zu HEKS Linguadukt: <https://www.heks.ch/was-wir-tun/linguadukt>

HEKS Linguadukt

Interkulturelles Dolmetschen

“

Beim Dolmetschen befinde ich mich in einer Dialog-Situation, gerade eben mit einer Ärztin und einer Patientin. Meine Aufgabe ist es, alles Gesprochene genau zu übersetzen.

Selzime Arslani

”



Interkulturelle Dolmetschende (IKD) übersetzen nicht nur sprachlich, sondern berücksichtigen auch **soziale** und **kulturelle** Unterschiede. Sie bilden **Sprachbrücken** zwischen Fachpersonen und fremdsprachigen Gesprächspartner*innen.

HEKS Linguadukt

Von Interkulturellen
Dolmetschenden (IKD) profitieren:

- 👉 **Fachpersonen**, die komplexe Themen verständlich machen wollen.
- 👉 **Migrant*innen**, die noch nicht gut genug Deutsch sprechen, um komplexe Gespräche zu führen.

HEKS Linguadukt

Wo können Interkulturelle
Dolmetschende helfen?



In der
Informationsvermittlung



Im Sozialbereich



Im Gesundheitsbereich



Im Bildungswesen

20. Februar 2026

Dokumente übersetzen

Für offizielle Dokumente aus dem Ausland ist oft eine schriftliche Übersetzung nötig. Diese Übersetzung muss von den Behörden anerkannt werden.

Welche Dokumente müssen oft übersetzt werden?

- Universitätsdiplome, die für die Beantragung einer Diplomanerkennung erforderlich sind
- Geburtsurkunden, für die Registrierung beim Zivilstandsamt
- Heiratsurkunden, für den Familiennachzug

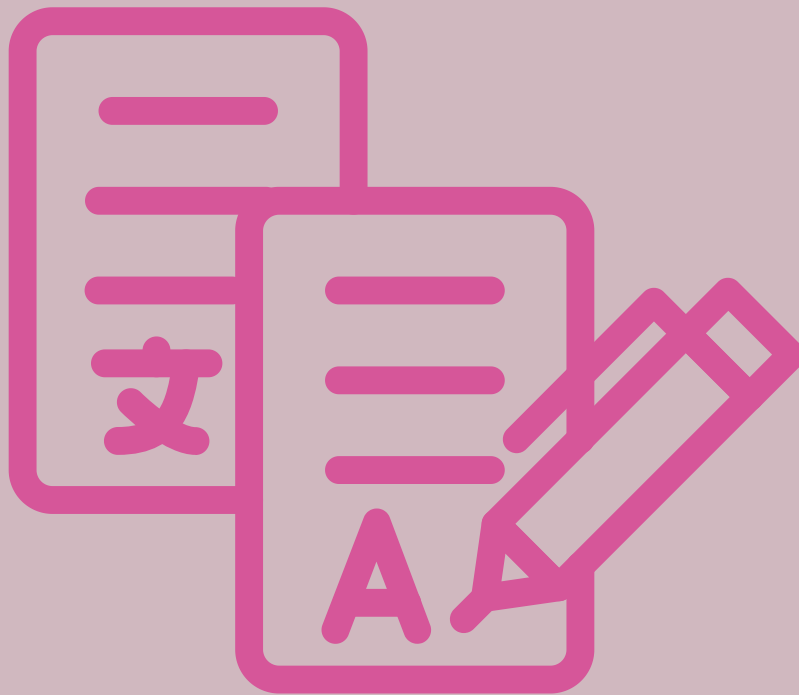
Verschiedene Übersetzungsdienste bieten beglaubigte Übersetzungen an.

Zum Beispiel:

- Beim Ausländerdienst Baselland (ald): <https://ald-bl.ch/dolmetschen-uebersetzen/#tab-2>
- Bei TRANSIT: <https://www.transitweb.ch/de/>
- Bei SemioticTransfer: <https://www.semiotictransfer.ch/dienstleistungen/uebersetzungsbuero-schweiz/>

fokusintegration_Sprache

Dokumente übersetzen



INTEGRATION
AARGAU





Bestimmte Dokumente aus anderen Ländern müssen übersetzt werden, damit sie von den Schweizer Behörden anerkannt werden. Das können zum Beispiel Zertifikate oder Urkunden sein.





Verschiedene Firmen bieten Übersetzungen an.
Wichtig: Das Übersetzungsbüro muss von den Kantonalen Behörden anerkannt sein.



Beispiele für Übersetzungsbüros



Ausländerdienst Baselland



TRANSIT



SemioticTransfer